## http://matepouako.tki.org.nz/var/tki-mtn/storage/images/te-tautoko/te-tautoko-53/1.-ka-tau-te-tuhi-ki-aotearoa/computer/6771-1-eng-NZ/computer_medium.jpg1. Ka tau te tuhi ki Aotearoa

Ka kapi katoa i runga i tēnei whārangi ngā take e whai ake nei. Ki te heke haere ki tētahi pū take, pāwhiria te hononga e hāngai ana:

* Whenu: Whakarongo (Kōrero)
* Whenu: Kōrero (Whakarongo)
* Whenu: Pānui (Tuhituhi)

Computer

* Whenu: Tuhituhi (Pānui)
* Whenu: Mātakitaki (Whakaatu)
* Whenu: Whakaatu (Mātakitaki)
* Ngā hononga
* Ngā ariā matua

### Whenu: Whakarongo (Kōrero)

#### Ngā pūkenga

Kōeke 3: Ko te maumahara, ko te whakautu i ngā ariā matua me ngā pātai e pā ana ki ngā horopaki e taunga ana te ākonga.

Kōeke 4: Ko te maumahara ki ngā ariā mātua.

Kōeke 5: Ko te tāutu i ngā ariā matua me ngā ariā tautoko i aua kōrero.

### Te kawenga

* Ngā kōhimuhimu hainamana. Tipakohia tētahi kupu, tētahi kīanga rānei mai i te pūrongo. Kōhimuhimu tēnei kōrero ki tētahi atu, ā, tukuna te kōrero kia haere. Ka tae atu te kōrero kōhimuhimu ki te ākonga whakamutunga, māna te kōrero kōhimuhimu e whāki atu ki te akomanga.
* Kia pānuitia tēnei pūrongo e ngā ākonga, whakamātauria ō rātou hinengaro ki ētahi pātai. Hei tauira:
  + Ko wai ngā tāngata kei te kōrerohia i roto i tēnei pūrongo?
  + E hia ngā whārangi o tēnei pūrongo?
  + He aha te ariā matua o tēnei pūrongo?
* Pānui ā-waha i te tauparapara 'Whakarongo ake au' ki ngā ākonga. Mā ngā ākonga e tuhi i tā rātou i rongo ai. Whakatika.  
  Wharewhare: Tipakohia ngā kupu hou, whakamahia hei tākaro i te kēmu nei.
* Māu ētahi kupu e pānui ā-waha, mā ngā ākonga aua kupu e tuhi. Tirohia kia kitea mēnā e tika ana te noho o ngā tohutō ki roto i ēnei kupu.
* Mahi takirua: Mā ia ākonga e whakarāpopoto ngā kōrero e pā ana ki tēnei pūrongo. Mā tētahi ākonga tōna whakarāpopototanga e pānui ā-waha ki tōna hoa. Ko te mahi a tōna hoa, he āta whakarongo. Kātahi ka whiu pātai te ākonga tuatahi mō tana whakarāpopototanga. Mā te mea whakarongo ngā pātai e whakautu.

### Whenu: Kōrero (Whakarongo)

#### Ngā pūkenga

Kōeke 3: Ko te whakapuaki i ngā kupu, i ngā kōrero huhua.

Kōeke 4: Ko te maringi noa a te pātai, a te whakautu ki ngā kōrero ā-rōpū.

Kōeke 5: Ko te whakaraupapa whakaaro.

#### Te kawenga

* Mā ngā ākonga e kohikohi pātai mō ō rātou whakaaro e pā ana ki ngā āhuatanga o te pukapuka mō te wā 1820.
* Me āta titiro ki ngā pikitia. Kia rima ngā pātai e pā ana ki ia pikitia tā ia ākonga.
* Whakatauritehia te taumata o te pānui me te tuhituhi mō ngā tāngata Māori o 1840 ki tēnei wā. He aha ngā whakaaro o ngā ākonga?

Kei ngā āpitihanga e whai iho nei ētahi rerenga kōrero.

#### Āpitihanga 1 – Ngā āheinga reo

1. Whakatau (Waikato): E rere atu ana taku manu kōrero...  
Nau mai, haere atu taku reta ki te mihi atu... (Kōeke 4)  
13. Kia homai he kōrero: Tēna koa.../Tēnā koa, homai he kōrero e pā ana... (Kōeke 3)  
26. Kōrero mō te rekareka: Anō te pai! (Kōeke 5)  
53. Whakarmīharo: Kia tau tika te haere (Kōeke 5)

#### Āpitihanga 2 – Ngā ariā o te reo

Ngā hononga   
Kupu honohono: Heoi ano (Kōeke 3w)  
Ngā pātai me ngā whakautu: He aha i kore ai e ...? (Kōeke 4w)  
Te pūmuri tonu: Kī tonu...Mā tonu...Pau tonu...(Kōeke 5w)

#### Āpitihanga 3 – Te wetewete i te reo

Kīwaha mō te wā: Nāwai rā ...(Kōeke 3)  
Te whakatūpatotanga: Kei ...(Kōeke 4)  
Te pūmuri **tonu**: Ki **tonu**...Mā **tonu**...Pau **tonu**...(Kōeke 5)

#### Āpitihanga 4 – Ngā rārangi kupu

Kōeke 1–3

|  |  |
| --- | --- |
| **ā** | te reo Māori, ā, e rima tau ...Tuhi i te reo, ā, ka whāia ... |
| **I** | I tere mau...I taua wā...I te tuatahi ... |
| **Heoi** | Heoi, nā ētahi ...Heoi, nā te tuhituhi ... |
| **Takiwā** | Pēnei te tuhi i te takiwā o 'Kerikeri'. |

### Whenu: Pānui (Tuhituhi)

#### Ngā pūkenga

* Ko te tīpako i ngā ariā matua mai i ngā pānui.
* Ko te tere o te pānui, o te mātai me te whakatau wawe i te ngako o te kōrero.
* Ko te whakamārama i ngā āhuatanga reo me ngā pānga o ēnei ki te kaupapa me te pūtake i tuhia ai te kōrero.

#### Te kawenga

* Whakarōpūtia ngā ākonga. Kia rima pea ngā rerenga kōrero ka hoatu ki ia rōpū – ko ngā ariā matua o tētahi pūrongo. Mā ia rōpū aua rerenga kōrero e whakaraupapa tika. (Tirohia 'Ka tau te tuhi ki Aotearoa: Ngā ariā matua'.)
* Tuhia te tūtohi kei raro iho nei ki runga i te papa mā. Mā ngā ākonga e tuhi anō, ko tā rātou mahi he whakakī i ngā pouaka ki ngā kōrero e ngaro ana.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Te tau** | **Ingoa o te kaituhi** | **Pukapuka** |
| 1830 | Rev. William Yate |  |
|  |  | A Korao nō New Zealand |
|  | Rev. William Williams |  |

#### Aromatawai

### Whenu: Tuhituhi (Pānui)

#### Ngā pūkenga

Kōeke 3: Ko te āta whakaraupapa i ngā whakaaro, i ngā whakamārama me ngā tohutohu.

Kōeke 4: Ko te tāutu i ngā momo tuhinga.

Kōeke 5: Ko te whakatakoto kupu kia mārama, kia raupapa anō ōna whakaaro.

#### Te kawenga

* Hangaia he mahere o ngā pukapuka i tāia: Te tau, te ingoa o te kaituhi, te ingoa o te pukapuka, me ngā ariā matua.
* Mai i te tau 1820 i kaingākau te Māori ki te ako ki te pānui. He aha ngā hua me ngā uauatanga o te pānui me te tuhituhi kōrero i ērā wā?
* Whakatauritehia tētahi wāhanga o te Paipera Tapu tawhito ki ngā whakamāoritanga ā-karaipiture o nāianei. Pēhea te rerekētanga o ngā kupu, o ngā rerenga kōrero, o te reo rānei?
* Rapua he rau mai i te rākau pukapuka. Tuhia he kōrero poto ki runga i te rau. (Kia mahara mai, tiakina ngā tamariki o te wao nui a Tāne.)

#### Aromatawai

* Ka taea e te ākonga te whakatakoto wātaka e whakamārama ana i te hītori o tētahi kaupapa.
* Ka taea e te ākonga te tāutu ngā hua me uauatanga o te pānui mai i te wā 1820.
* Ka taea e te ākonga te whakataurite i ngā āhuatanga o te reo, te āhuatanga o te tuhituhi – ngā āhuatanga rerekē me ngā āhuatanga ōrite.
* Ka taea e te ākonga te whakawhiti whakaaro mō ngā āhuatanga o neherā.

### Whenu: Mātakitaki (Whakaatu)

#### Ngā pūkenga

Kōeke 3: Ko te tāutu i te hononga o te reo ataata ki te reo ā-waha.

Kōeke 4: Ko te whiriwhiri i ngā mahinga reo ataata e whai hua ana.

Kōeke 5: Ko te tāutu i te rōpū mātakitaki e tika ana kia kite i te tūmomo whakaaturanga reo ataata.

#### Te kawenga

* Whiriwhiri kōrero e pā ana ki ngā pikitia ki te tāutu ngā āhuatanga e pā ana ki 1820: kākahu, taonga o te whare, ngā taputapu.
* Kimihia ētahi tuhituhi tawhito. Tāruatia, whakaaturia rānei ki āu ākonga hei pānuitanga mā rātou. Ko te mahi mā rātou, he whai māramatanga mai i aua kōrero tawhito.
* Tāngia tētahi mahere whenua o Aotearoa. Tohua ngā wāhi kei roto i te pūrongo. Nō whea te tangata kei te kōrerohia? He aha tāna mahi?

#### Aromatawai

* Ka taea e te ākonga te tāutu te āhuatanga o ngā pikitia me te wā.
* Ka mārama te ākonga ki ngā tuhinga tawhito me te whakarite ki ētahi tuhinga o nāianei.
* Ka mōhio te ākonga ki te wā i whakaputaina te pukapuka me te tangata nāna i tuhi.

### Whenu: Whakaatu (Mātakitaki)

#### Ngā pūkenga

Kōeke 3: Ko te tāutu i ngā pānga o ētahi āhuatanga reo ataata.

Kōeke 4: Ko te tāutu i nga hiahia o te hunga mātakitaki.

Kōeke 5: Ko te tāutu i ngā hua o ngā āhuatanga reo ataata.

#### Te kawenga

* Whakarōpūtia ngā akonga. Mā ia rōpū ō rātou whakaaro mō ngā painga me ngā uauatanga e pā ana ki te pānui, mai i te wā 1820, e tuhi ki runga i tētahi pepa rahi.
* Kohikohia ngā rau pukapuka, tohatohaina ki ngā ākonga. Ko te mahi mā ngā ākonga, he tāutu i ngā momo tuhi – rerenga kōrero, pūangi kōrero, pātai, tohutohu.
* Mahi ā-rōpū: ka whakaatu ngā ākonga i ō rātou whakaaro mō te tauparapara 'Whakarongo ake au'.

#### Aromatawai

* Ka taea e ngā ākonga te whiriwhiri whakaaro ā-rōpū e pā ana ki te pānui pukapuka i te wā 1820, me whakaatu atu i aua whakaaro ki te akomanga.
* Ka taea e te ākonga te tāutu ko tēhea te momo tuhi i tuhia ki te rau pukapuka.
* Ka taea e te ākonga te pāhekoheko me te matapaki i ō rātou whakaaro mō tētahi tauparapara i roto i te rōpū.

### He hononga ki ētahi rauemi āwhina:

Haami, B. (2004). *Pūtea Whakairo: Māori and the Written Word.* Wellington: Huia Publishers.

### Ngā ariā matua

Whakaraupapa tika ngā ariā matua:

|  |
| --- |
| I te tau 1844 ka puta te pukapuka tikanga kupu a Reverend William Williams, Dictionary of the Māori language. |
|  |
| Me hoki rawa ki te tau 1815 mō te tuhinga tuatahi i te reo Māori ki te pukapuka. |
|  |
| I te tau 1839 ka tāia e Colenso tana pukapuka He Pukapuka Wakaako. |
|  |
| I te tau 1827 ka tāia ki te pukapuka iti (e 31 ngā whārangi) ētahi karaipiture, mai i te Paipera Tapu me ētahi hīmene. |
|  |
| Whakarongo ake ai ahau ki te tangi a te manu nei ... |